

身毒叛乱记

身毒叛亂記

身毒叛亂記卷中

英國麥度克原著

吳門礪溪子天笑生同譯

第十三章

當一千八百五十七年前。鉛伯本爲駐兵地。時值東方印度公司全盛時代。商賈輻輳。爲萬國薈萃之區。於英人區劃之市場中。更爲繁華壯麗。朱樓畫棟。雲謠波詭。人聲喧雜。卽不辨爲何國方言。然以地處繁富。人民遂習於奢侈。當此時也。其人烟櫛比。殆不亞於加爾各搭。

自經此喪亂。遂更城市改觀。而邇日情狀。反不如前。其建築之區域。周圍本有八九里寬廣。地喧闐而湫溢。空氣穢滿。街衢不潔。富家層樓傑閣。高出貧家。阻日光不漏。微罅貧家屋低。烟筒林立。縷縷然。燠牆壁作烏黑色。有時老屋欹斜。數十家如蠹蜂房。攢聚一處。欲描繪此情景。殊非一時楮筆所能宣。

林

說

小

身 毒 叛 亂 記

嗚呼諸君。今欲試思鉛伯之情境。則試設想有一大平原地。而平原南北。畫分一河兩岸。均鬱葱古樹竹廬茅舍。雜遝於林中。如棋盤之子。復有宮殿三四。以雲石爲飾。巍然雲表。古廟無算。有石琢巍碩之神像。餘則均公家建築之所。如議堂醫院牢獄兵房之類。紛陳雜投。以此着筆。苟爲繪事家之粉本者。則闔城景物。當悉羅諸目前。

無他。鉛伯城建當恆河之衝。英人聚居南岸。城之中央。有一通衢。建船橋。過此卽往陸葛拿之大道。道分二歧路。一走提希之官道。一抄畢塔之捷徑。路旁櫛比鱗次。皆爲印人之房屋。有監獄兵房各一。景教之堂。塔尖刺天。西北之角。巍然高矗。雲霄者。爲製造局。界城與恆河之間。齧然不齊。屋制奇幻者。則有劇場。會議堂。電報局之類。再望則萬井雲連。閭閻撲地。兩行皆廣廈巨肆。貨物山積。爲歐洲與東方印度貿易之場。咸萃於是以資轉運。

五十七號之一巨邸者。狀殊嚴肅。駐紮一兵官。曰虎衛將軍。曾以殊勳獲賞寶星。將軍頤而長鬢髮。倒捲作蜷狀。兩肩絕博。臂垂及膝。而遍體瘡痕。蓋所以表其久歷行間。身經數十創者。部下率第維生人。其爲白種者。數不過五十間。有一二爲馬德里人。屬英皇后八十四隊。其處本有三十二隊之一軍。以前年調赴陸葛拿。而以細弱難行之眷屬託於虎衛將軍。距畢塔數里。有一廣邸。爲此間巨擘。輪奐壯麗。不讓王宮。其附屬於此廣厦之零星小屋。亦不詳其數。此爲畢塔首領所居地。命其名曰唐德堡。所謂畢塔首領者。卽前書所云奈奈賽伯是。

奈奈賽伯。雄於財。饒於資。膏腴連雲。名馬充廐。復有戰象數千頭。及甲士數千。均敢死之士。奈奈賽伯爲印度名太子。好與英人宴飲酬酢。英人亦信其爲眞摯誠信之人。樂與交遊者。殊不乏人。并有尊敬之者。謂其豁達有大度。

顧自前王薨逝以來。無有推戴爲足以繼承大寶者。以是奈奈賽伯銜之。陽爲盡禮於英人。陰懷畔志。嗟夫。奈奈賽伯一乳虎耳。雖觀其柔馴如貓。然而時時挺其利爪。至可畏怖人殆未之覺也。

自一千八百五十二年。阿齊墨辣自英倫歸。極言英人不欲賽伯踐位。賽伯益大憾憤。念此我祖宗遺壤。而乃聽命於他人。且我之恭順白人。已爲盡致。而彼人猶靳此區區。而不余畀。我何以堪。顧奈奈賽伯雖中心憤懣。而不形顏色。與英人交際。更涵而不露。益自謙抑。蓋凡胸有城府者。如藏弩不發。必不與人以可伺之隙。有斷然者。

抑阿齊墨辣者。譎詐狡變之徒也。不能以善迎導其君。惟日以諂媚爲事。狗馬聲色之好。與夫讒諛嬖倖之臣。雜投並進。而其服從大英國大皇后之心。遂如白水之冲冽。酒愈冲愈淡。此外更有現領步軍第三隊者。爲諦新本與

阿齊墨辣爲異母昆弟。朋比爲奸。匪伊朝夕。推彼小人之心。直欲陷君於不義。始快。

奈奈賽伯自與提希王聯絡。通問往來。使者常不絕於道。旣而復面會數次。顧提希王別有見解。意謂我欲恢復實權。不能不求援助。而奈奈賽伯脫爲已援。足以藉其兵力。與其國衆。以助我自立。彼奈奈賽伯者。用心正同。蓋將藉提希王之力。克踐大寶。於願爲足。兩人外雖交好。實各懷私意。一俟稍酬志願。卽將排去。其向之援已者。是殆類於物語家之爲寓言者。物語家之寓言曰。猿與貓爭食一餅餌。而此餅餌忽墜入火爐中。猿欲貓取此餅餌。以便分嘗。而貓心更狡。不受其欺。嗟夫。世之。不任艱鉅。而藉人之力。以爲己益者。其狀與猿貓等耳。

顧二人雖貌合心離。然其痛恨英人之心。則歸一致。惟提希王蠢蠢然終不

身 毒 叛 亂 記

及。奈。奈。賽。伯。之。機。警。其。嫉。視。白。人。之。意。時。現。於。面。色。以。故。英。人。之。信。用。亦。隨。之。而。薄。弱。若。奈。奈。賽。伯。則。外。雖。甘。甜。似。蜜。而。中。心。更。毒。於。蛇。蝎。以。彼。靈。警。之。盜。格。魯。撒。遜。人。種。尙。爲。所。愚。況。其。他。乎。故。自。米。羅。德。舉。事。以。來。虎。衛。將。軍。恆。深。信。鉛。伯。不。致。有。變。已。而。風。聲。鶴。唳。革。木。皆。兵。虎。衛。將。軍。麾。下。土。兵。亦。覺。運。掉。不。靈。數。日。中。向。之。帖。服。將。令。者。亦。傲。慢。崛。強。肆。無。可。忌。卽。謹。愿。者。且。廢。惰。不。任。事。顧。將。軍。御。下。寬。待。士。卒。如。家。人。婦。子。信。心。旣。堅。更。不。爲。謠。詠。所。動。故。縱。有。浮。言。亦。消。散。等。於。雲。烟。烏。足。燮。將。軍。之。聽。

將。軍。每。晨。仍。跨。馬。出。遊。微。有。所。覺。亦。置。不。問。顧。日。來。風。聲。益。緊。似。醞。釀。以。待。暴。發。者。將。軍。乃。思。我。以。軍。人。資。格。固。當。沉。幾。待。變。卽。有。暴。動。亦。何。所。餒。第。如。此。婦。穉。羸。弱。人。方。脫。其。負。累。以。屬。於。我。我。奈。何。勿。先。事。以。防。此。事。行。當。與。我。友。商。之。

越日乃馳畢塔往謁。奈賽伯賽伯聞虎衛至。以厚禮迎將軍。先命侍者導入一極寬敞華麗之招待室。室頂圓滿爲狀似穹而頂上遍綴以寶石金鑽。按周天星象以排列。似出於名天文家之手。寶光四發閃爍精瑩。人處其間如坐滿天星斗之中。因又名此室曰璇璣。室壁衣則用紫錦作金繡。錦爲印度所特產。艷麗奪目。風動香發。氤氳一室。繡畫上飛鳥靈動栩栩如生。飛泉磅礴忽起忽落。若成一種奇景。而細樂悠揚。更不知所自出。室中氈氍貼地。珍玩列座。陳設奇麗。均出人意表。五色炫轉不可屬目。賽伯服印度太子華美之服。侍者擁護其後。含笑相迎。曰將軍別來無恙乎。虎衛曰託世子福。庇老夫頑軀尙健。今日之來。蓋有一事乞世子援手。賽伯曰孤何事不信服將軍者。請將軍言之。苟可以援手者。我何靳焉。語時若故爲嚴肅之容。而喜悅之心不覺自其肺腑中走漏而出。漸達於頰。意謂今日一舉。

手。之。烈。白。人。從。風。靡。矣。我。族。權。力。方。如。旭。日。之。東。升。彼。老。特。者。將。縛。之。如。一。狗。耳。

少。選。虎。衛。復。進。言。曰。老。夫。來。此。安。敢。有。他。語。者。世。子。亦。知。我。負。荷。甚。重。乎。我。蓋。受。國。人。重。託。有。保。護。細。弱。之。責。也。賽。伯。狂。笑。聲。如。老。鵝。此。笑。中。若。含。有。無。數。嶮。境。使。人。顛。墮。其。中。者。笑。定。乃。曰。將。軍。究。以。何。事。直。如。此。皇。皇。者。盡。使。孤。聞。之。乎。

嗚。呼。彼。奈。奈。賽。伯。者。躬。預。其。謀。烏。得。以。僞。爲。癡。癡。者。自。諉。顧。彼。人。城。府。深。沉。了。不。外。露。其。中。心。所。蘊。惟。此。復。仇。兩。字。意。謂。我。之。不。得。南。面。自。王。者。悉。彼。英。人。爲。之。中。梗。當。令。此。英。人。之。血。滿。我。鉛。伯。街。衢。始。洩。忿。恨。萬。一。耳。凡。此。種。種。思想。日。迴。旋。於。彼。腦。髓。之。中。無。有。已。時。顧。賽。伯。之。爲。人。絕。狡。內。有。機。心。外。示。誠。慤。雖。善。觀。人。者。亦。無。能。洞。矚。其。僞。心。

虎衛曰。世子甯不知耶。貴部人蠢然思動。匪伊朝夕。道路傳聞。諒非虛語。且星星不滅。勢必燎原。況又加以亂民交煽。無意識之暴動。當在指顧間耳。今者米羅德與提希之警報接踵而來。老夫烏得不言。賽伯曰。將軍無多慮。雖然。將軍今見臨。其何以教孤。虎衛曰。某亦不敢多瀆世子。今請世子遣兵一隊。并多攜軍火。至牛耕之堡。以保護英人國庫及製造局。蓋一有亂警。首禍必在此處。世子脫能如我請者。感且不朽。

語時。阿齊墨辣適捧一巨冊至。冊爲英國式。且繙且視。繼聞虎衛言。棄其冊。趣前。強作笑容。出以詼諧之口吻曰。將軍言是也。國庫爲吸集財產之總匯。宜守護之。雖然。貴國人以財產視等生命。脫令我國人守之。其滿意耶。阿齊墨辣每作一語。輒聳其肩。又時時作強笑。顧非自中心所發。僅爲筋肉之牽動。爲狀殊叵測。而眼光之凶稜。四射幾類蛇目。既復冷笑曰。非我之爲是言。

身 毒 叛 亂 記

蓋貴國人持拜金主義者也。抑我又聞貴國中貧富階級懸殊特甚。則金錢爲第二之生命。諒亦非唐突之言。

虎衛將軍睨阿齊墨辣而言曰。此非世子之保傅乎。君作是言者。夫豈我英人普通性質哉。阿齊墨辣曰。言之將軍。勿嗔貴國人之拜金主義。固爲世界各國冠。非我一人之私言也。夫貴國人非恆言人人有自由權。我亦樂聞之。乃觀於貧困之人。何亦非身爲奴隸。以仰富豪之鼻息。試觀國中貴爵之待其傭人。尙不逮南美洲之待黑人。玩物自娛者。豢一狗亦日費數先零。而貧家尙不得一片麵包。犬馬食人之食。編氓任獸之勞。抑亦非國之福也。

虎衛曰。保傅何作是言。是非有意蔑我英人乎。阿齊墨辣曰。將軍思之。是詎我言之過歟。今貴國之於敝境。教堂林立。宣教之師聯翩而來。傳揚聖道。其意蓋爲救世濟人而發。然按之實際。不過徒事張皇。奚曾有實踐者。故豐然

在望之約。翰碑實爲劇場之標目。所謂道高德尊之牧師。僅僅爲戲場上一瞥之善人耳。

語至是。阿齊墨辣再欲有言。而奈奈賽伯恐言之過激。將動虎衛之疑。因亂其語緒曰。我輩且籌商正策。將軍非欲孤遣兵保衛各局所乎。曰然。此來正乞世子援手。賽伯曰。諾。孤當立遣親兵二百。速發牛耕堡。此不煩籌慮。敢問其次。曰。更請世子曉諭各部。脫外間有警動者。速來援助。以厚兵力。賽伯笑曰。敬諾。當遵將軍命。傳諭各處。此外尙有何事歟。虎衛曰。足矣。但得世子如此盡力於吾英人。不特老夫感激。凡吾英人皆沐世子之惠。老夫當爲吾國民代申謝意。

奈奈聞言。復發狂笑。其聲磔然。聲折鞠躬。示謙不敢當意。阿齊墨辣無語。復帶上一金絲鏡。繙閱巨冊。若有意無意之間。而歡悅之中。若蘊蓄無限陰險。

第十四章

十二

之意。令人。生。怖。顧。虎。衛。將。軍。者。長。者。也。生。平。以。實。心。接。物。方。謂。百。事。都。就。自。回。防。營。而。去。

第十四章

在。畢。塔。王。宮。之。背。有。一。巨。塔。方。壁。而。圓。頂。高。可。六。十。尺。金。碧。輝。煌。牆。壁。以。白。雲。石。築。成。晨。光。射。處。流。輝。四。映。中。有。多。屋。俱。爲。賽。伯。親。近。所。居。是。塔。自。頂。至。底。俱。爲。長。春。籐。所。環。繞。四。圍。蒙。茸。如。絳。巨。網。嚮。夏。枝。葉。披。離。蒼。翠。欲。滴。如。圍。油。碧。之。幕。而。室。內。亦。雕。鐫。刻。劃。咸。經。名。手。恍。有。羅。馬。古。代。之。風。是。塔。巋。然。空。中。歷。經。歲。月。蓋。有。俯。視。一。切。之。概。爲。狀。如。鶴。立。雞。羣。環。願。羣。塔。莫。余。稱。尊。者。嗟。夫。是。塔。經。數。百。年。之。久。閱。歷。星。霜。見。夫。塵。世。之。擾。攘。當。似。江。山。青。山。之。冷。笑。人。忙。惜。乎。石。不。能。言。耳。否。則。飽。看。世。態。固。一。絕。妙。之。史。學。家。也。

當東印度公司昌盛之時。此塔恆有人居。開檻一望。鉛伯全城。悉在眼底。行人如蟻。欣感哀樂之狀。足資觀驗。今則閭無居人矣。第邇時情狀。又復變易。在此最高之層。傍梯一屋。自天窻中漏射光線。舉塔外之屋宇。叢樹。悉返映於內。爲狀頗幻。

而此室中坐一娟娟之美人。情景殊爲冰冷。嗚呼。翳何人耶。蓋絳霞是也。是日卽虎衛將軍往見。奈奈賽伯時。絳霞斜倚榻上。荏然若嬌惰無力。萬千感情。更雲湧於心頭。回憶過去光陰。皆愉快之時代。而何以竟如電光之一瞥。不可復留。由是以往。更欲稍恢復我自由。未知舉我畢生之福分。能有此一日否乎。又憶向者。嬌貴莫匹。而今乃垢賤如囚。豈享盡人間之福。固當有此慘報耶。絳霞此特煩懣之狀。更不能堪。嗟乎。寧有我高貴之白人婦女。而悲慘若是者乎。

身 毒 叛 亂 記

已而紼霞強自舉步。推窗以眺鉛伯風景。見離宮別殿。古廟無數。闔城景物。歷歷如繪。而畢塔王宮中。碧瓦紅甃。咸齒齒作魚鱗。炫人心目。顧紼霞對此景物。而心殊他屬。輒念自米羅德至鉛伯。僕指僅數日耳。已若歷無限歲月。一秒鐘中。更不知起無數思慮。如轆轤之旋轉。無已回念高堂白髮。慘被鯨鯢家室。漂搖骨肉。離散而摯愛之。魏哥登復何處。覓郎之踪跡。凡所摧心之事。卽有一於此。已足令人懊喪。况憂患之事。蓋叢我身。相逼而來耶。

抑紼霞者。自提希至鉛伯。一路顛頓。已覺不支。又數日來。經無數感傷。至是遂病。然猶幸祁恩柏克以軍事倥偬。值宿於外。至此僅見一面。不來侵擾。而所以爲侍奉之人者。則有一老嫗。名華那勒南。嫗肩聳而背駝。醜怪百狀。面上縐紋疊疊。狀如已皺之羊皮。紙鼻鉤如鷹爪。五官簇聚一處。如以小物積其面。臂長而瘦。約銅釧無數。叮噹作響。耳上墜大環二狀。如南斐洲之黑蠻。

行步盤跚一見之令人生怖

然而此老嫗者其嫉視白人之心較恆人爲加甚顧愛財如命見可以營利者則不惜以性命相搏當祁恩自蒞畢塔王宮以後行滕未卸卽思所以安置紼霞者且此事尤當秘密而已之職分則爲偵探軍情及煽動叛民之事不常處畢塔顧或思挈之而行則奈此嬰嬰宛宛者又不耐長途跋涉且終日在眼淚中度生活更足滋人疑訝祁恩正在躊躇之際適遇華那勒南攜杖提籃貿貿然來

祁恩呼而止之曰嫗何往乎目來作甚麼生嫗曰祁恩先生亦念老身耶老身貧薄爲人傭工洗衣日求餬口且不給也祁恩曰嫗來是我將有需於嫗也乃引之至家囑其爲監守紼霞事餽之以利嫗遂無語顧嫗本不願與英國婦人同處惟懼於黃金勢力之大亦無不願旣乃獻策於祁恩謂王宮後